

TYENDA KITNA KITMBO/EYA JUIÑE MUSLOO

2



Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública y
Protección de Datos Personales del Estado de México y Municipios

TYENDA KITNA
KITMBOEYA JUIÑE MUSLOO

TYENDA KITNA
KITMBOEYA JUIÑE MUSLOO

Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública y
Protección de Datos Personales del Estado de México y Municipios

Instituto Literario Pte. No. 501, Col. Centro,
C.P. 50000, Toluca, Estado de México
Teléfono: (722) 2 26 19 80
Lada sin costo: 01 800 821 04 41
www.infoem.org.mx

Primera edición: octubre de 2014
Diseño editorial y cuidado de la edición: DCCS
Traducción al tlahuica: Consejo Estatal para el Desarrollo
Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México
Impreso en México

Tut'añjee wiñe xilnyo wiñe ñe bet'a

Ma: Josefina Román Vergara
Tyu xoñje mbla presdente

Ma: Eva Abaid Yapur
Mut'e wiñe tyuxoñje

Ma: Arlen Siu Jaime Merlos
Mut'e wiñe tyuxoñje

We: Javier Martínez Cruz
Mut'e wiñe tyuxoñje

Ma: Zulema Martínez Sánchez
Mut'e wiñe tyuxoñje

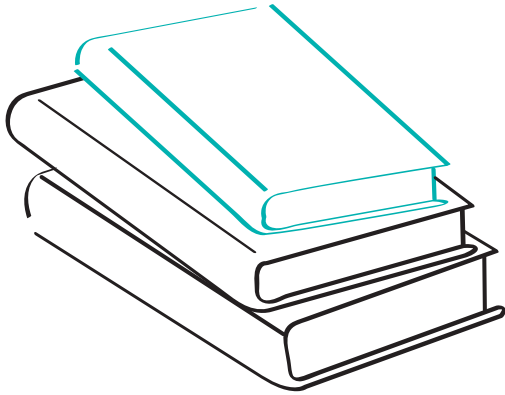
Tyemi ndyityeby

1. Tyemindimor	13
2. ¿Wañjeñje ñe bet'a wami ndyu ubligaruñje?	17
3. ¿Tyedarowire informasio benye tyendamuyee juiñe?	21
3.1. Tyemi muye juiñe ki tyu mbueyañjeby wami tyu ubligaruñje	22
3.2. Ki tyu iñje mut'e wami mut'añje benye ngubirnu	27
3.3. Ki tyu iñje mut'e wami mutyentje ñe mju	28
3.4. Ki tyu iñje mut'e ñe bebaa	29
4. ¿Oyañje ñelol responsabiliad benye ñe bet'a wami tyu ubligaruñje pa tleximdañje tyemi ndu foyañje benye wiñe ñilnyo?	33

1

1. Tyemindimo

1 Tyemindimo



Ndietso ñe bet'a mikjuncholy juiñe kjunteyeby ndyerechu pa tyumbakjo información, tyemi muye ndietso mbindyujaty (IPO) wiñje ndityeby ndietso tyemi muye juiñe pa lyumboeyañjeby benye mñjity ñelnyo benye ndietso ñe bet'a, jo mbore no ki lyu xofmapiñje ñe mju kakjo mismu lyujojlye.

Mborechy, kilyumboeyañjeby jo ki lyu jeñje mjulyulyi IPO jo ki tyutyentje mborechy ñe bet'a mut'e wami tyu ubligaruñje, ki tyumbajlye nkuenda ñe bet'a, jo ndietso ñe bet'a ndityebiñje ki tyumbalndañje nkuenda mut'e jo mborechy ki tyu mbajlye kunfianza pa ñe bet'a jo ñe mju.

Mborechy ndyu kjomor wiñe nley wami ndina ke ndietsokjo lyuñejlye temi kjunteyeby ki lyu iñje wami muchjoñje juiñe Ps'indijets pimbi Mbindyujaty jo ñe bebaa, wire IPO ndityebi mñjity ñelnyo jo ki tyuñely jeki tyu ajtliñje, ya ndityebi mbla ñilnyo ya pimbi mbla kumputadora ndityebi ki tyu jeñje ya ki tyu ñuñje benye mbla página pa tyujeñje mjity ñe bet'a jo mborechy ki tyuñuñje wami ndinañje.

Wiñje nley ndina ke ndietsokjo lut'añje benye mbla kumputadora jo mborechy ki lyi iñje ñe bet'a tyenda kjunchjaly ya tyenda kjuntyeby benye IPO, jo wiñe ki tyu ñuñje muñjitje ñe bet'a tyemi kjunchjaly ya tyemi kjuntyeby, jo mborechy, ki lyu kjobijeñje ki tyu ñuñje muñjitje ñe bet'a jo leigt'eñje mut'e kityumboeyañje tyenda kjunchjaly ya tyenda kjuntyeby.

Pa ke nditesokjo lyuñejlye temi kjuntyeby, kjue lit'a benye tyenda ndu ajtlikjeby wiñe nley, jo nditso ñe bet'a wami tyu ubligaruñje ki tyu jeñje mbi okua ndyukjomoñje ñe mju, paki mbore ki tyu kjobijeñje jo ki tyu atyendyeruñje benye temi kjuajty.

2

¿Wareñje ñe bet'a wami
tyu ubligaruñje?

2 ¿Wareñje ñe be'ta wami tyu ubligaruñje?



Primeru kjuemboeya, wami tyu ubligaruñje ndietso ñe be'ta mimut'añje benye ngubiernu jo wiñeñje ki tyu kumpliruñje, ndietsoñje, mbi oki tyukjomø wiñe nley lyuñejlye ndistso mborechy ndimø 7 mñiendojo benye wiñe ñilnyo, wami ndyunzopje:

- Ñe mju mimut'añje benye ngubiernu, jo muñjitje ñe be'ta wami tyutyentje, wami ndyumbalndañje ntyumi jo mut'e wire ñijie kimijuu mprokuraduria okua ndyumbalndakjo justisia.
- Mi mut'añe ñe diputadu, jo wami ndujeñje wiñe nley jo muñjitje ñe mju.
- Ñe ñuts'enda jo wami ndyumbakjo njustisia.
- Ñe bebaa, okua mu t'añje mjity ñe mju mut'e wami mu t'añje benye ñe bebaa.

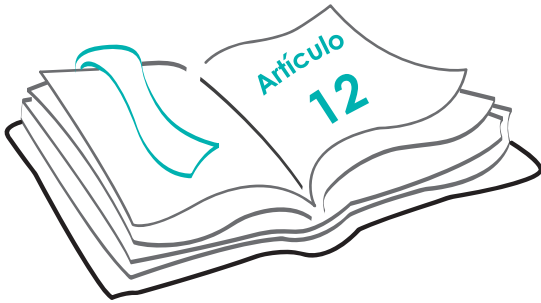
- Mut'e wami mut'añje ñilañje.
- Jo mut'e wami ndyujeñje mñjity ñelnyo benye pijie.

Mut'e, ñe partidu wami ndyujeñje mpulityika ndityebi ki tyujeñe tyemi ndyu ajtje pa talñely okua takjoñii tyemindyumbalndañje jeki mujojlye wami kitalnwe benye ñe mju benye bebaa ya Ps'indijets ya Mbindyujaty.

3

¿Tyendaro wire infomasio pa
tyumboeyañje ndietso ñe bet'a?

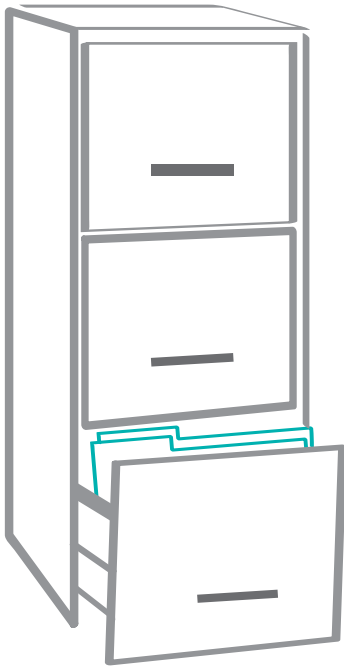
3 ¿Tyendarowire infomasio pa tyumboeyañje ndietso ñe bet'a?



Mborechy ndimow mbla wajty ñinyo 12 mblajt'a mut'si no, benye wiñe nley pa talñely okua takjoñii ntumi, wami tyu ubligaruñje ndityeby ki tloñely okua ndyijafentumi, jo kityundatje benye mbla ñilnyo ya benye mbla kumputadora kada ke tyujeñje ndityebi ki tleñely ndisto jia, ki tyu lyibijeeñje pake wami tyujee ndityeby kitmboeya tyemi ndimow:

Chinye, kilyuxikjo tyemindimow wiñe nley benye mblojnda mut'si jiu 23 bemo artikulo jo mblajt'a mut'sino 12 benye wiñe nley wami ndina lyufoeyañjebye tyemi kunjtyeby ndistsokjo IPO. Pa lyu tyefe ya lyumboeyañjebye muñjity benye wiñe nley, kjue ñuu ya kjue jee wire ndyumejiuñje IPO, ya kjue joly benye wiñe página, www.infoem.org.mx/sipoem/ipo_juridico/pdf/3.pdf.

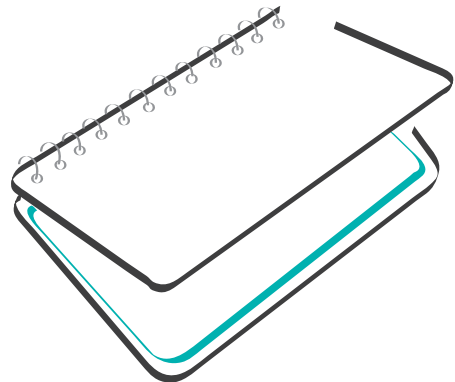
3.1. Tyemi muye juiñe ki tyu mbueyañjeby wami tyu ubligaruñje



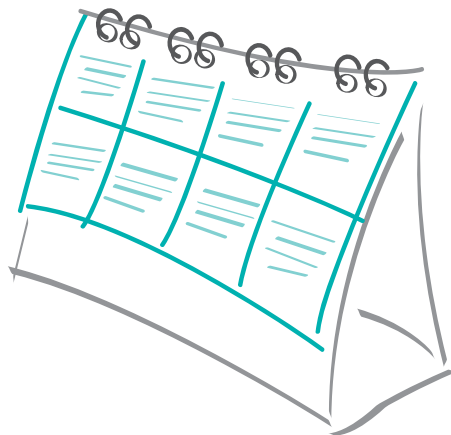
Wire wami ndyumejiuñje IPO ndimow wiñe:

- Wiñe nley, ndimow okua kitle kumpurtaruñje ñe bet'a, mut'e ndityeby temi kjuenjañjeby, tyemi kjue moty, ndityeby ñelyo okua tyu orgañisaruñje tyemindyinañje jo muñjitje tyemi ndimow wiñe nley benye ñe bet'a okua tyukjoñejlye tyemindityefe.
- Jo ki tyutyefe mbla nlista okua kityundatje wami mut'añje benye ngubiernu jo ndityeby kityutyebye okua ndyu kjomejiuñje, ya okua mut'a, omjoxo ndye ganaru ya tyenda mas ndyumbaldañje.
- Ki tyujeñje mbla programa benye temi tyujeñje mbla nkjenye, jo ki tyu xikjo okua ki tyu kjobijeñje pa tyuajtliñje lasesia pa tlojlyemoty benye wami ndyu ubligaruñje.

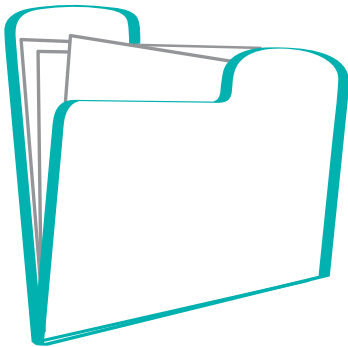
- Mut'e ki lyupontje mjity informasio benye ñe komputadora, okua tyu kjobijeñje, ñe oficina jo wa ki tyu tyemtikjo jeki lyu ajtliñe mjity informasio, mborechy ki tyu ndatje ya ki tyu weñje jeki tyu ajtliñje tyemi ndinañje ñe bet'a.
- Kityundatje okua ndyemejiuñje, okua muchjoñje, okua kilyunzopje, jo ki tyu iñje omjonye ki tyu atyenduruñje pa tyumbaldañje informasio wami tyu ubligaruñje.
- Kityundatje benye mbla ñilnyo jeki tlojlyemur wami ndyu ubligaruñje tyenda lojlyemoty benye ñe bet'a wami tyu ubligaruñje.
- Kityumboeyañje omjoxo ntumi ki tyu mbalndañje wami tyu ubligaruñje jo ki tyuxikjo okua takjoñii wire ntumi.
- Ki tyutyefe mbla nlista okua ki tyundatje wami tyutyukaruñje benye wiñe mprugrama xa Pts'indijets jo ñe bebaa benye wami tyu ubligaruñje, jo ki tyumbakjo informasio benye tyemityumbajlye, tyenda tyu ajtliñje jo kityumoñje okua kityuñiñje wire ntumi.



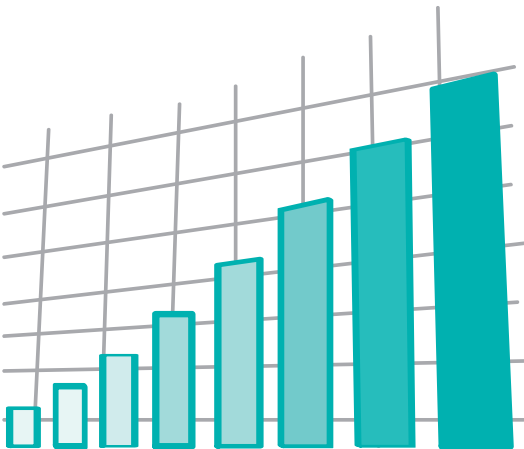
- Kityujeñje omjoxy ntumi nditefe wami tyu ubligaruñje, jo mut'e, ki lyumboeyañjeby okua moxy ndyu pimnda ñe bebaa.
- Tyenda ndimoñje ñe partidyu jo tyendandimoñje ñe mju mimut'añje benye ife.
- Kityu ñuñje okua kityukjobijeñje pa tyu jojlye mbla ñitjo ya pa tyutampje ñetjo ya okua kityut'añje mñity ñe bet'a wami ndyu ubligaruñje.
- Kityuweñje mbla ñilnyo benye ñe bet'a wami ndyu ubligaruñje jo muñjitje ñe mju, ñe bet'a mimut'añje ñilañje.
- Ki tyu ñuñje jo ki tyu jeñje okua ki tyutyentje ñe bet'a benye wiñe nley, jo ki tyu jojlye okua kityukjobijeñje temindixajlye ñe mju ya okua lojlyemoty pa tlolt'a benye wami tyu ubligaruñje.
- Ki tyu jeñje okua ki tyu kjobijeñje pa tyuximdañje tyemi ndijeñje wami ndyu ubligaruñje benye ñelnyo, jo mjitje ñe kumputadora wami tyu ubligaruñje.



- Ki tyu ndatje omjonyo ki tlojlyemu benye ñe mju wami ndyu ubligaruñje.
- Ki tyu jeñje mba ñilnyo okua ki tyu choptse mñjity informasio benye tyemiñeloljiu ñe be'a jo ki tyumboeyañje mbi wami tyu ubligaruñje.
- Ki tyu ndatje benye mbla ñilnyo wa ki tyu mbaldañje mbla lasesia, ya mbla ñilnyo pa tyupojlye mbla nkarru, ya jeky mbo tyutachy pskuela.
- Ki lyumboeyañjebye tyemi ndityeby wami tyu ubligaruñje benye mbla secretaria wami tyumbati ntyumi, mut'e muye mbla ñijie pa tyuñu, ñe kuntralyuria wami ndije muñjity ñe mju, jo mut'e muñjity ñijie mas ñe ndo laja, jo mbo rechy kityukjobijeñje pa tajlyit'añje ñe mju.
- Ki tyu jeñje okua takjot'añje pa tyuxikjo tyenda tyujeñje wami tyu ubligaruñje.
- Leigt'eñje kityutyefe mbla nlista pikityukjobijeñje wami tyu ubligaruñje, jo ki tyutyebye tyenda ki tyu xajlye ya tyenda ki tyu jeñje benye mbla ñilnyo ki tyuje ngubiernu jo leigt'e ki tyumotyenda kityuxajlye benye ñelolt'a.



- Ki tyu tramitaruñje mñjity ñelnyo wami tyu ubligaruñje, jo mborechy ki tyu ajtliñje mñjity ñelnyo pa tyujeñje temi nduajtliñje ñe be'a.
- Ki tyu xikjo jo ki tyundatje wami tyu ubligaruñje, mborechy ndimowire nkudigu benye mi mut'añje juiñe Pts'indijets pimbi Mbindujaty.
- Ki lyuemboeyañeby ndietso temi ndityeby ngubiernu jo ñe bebaa.



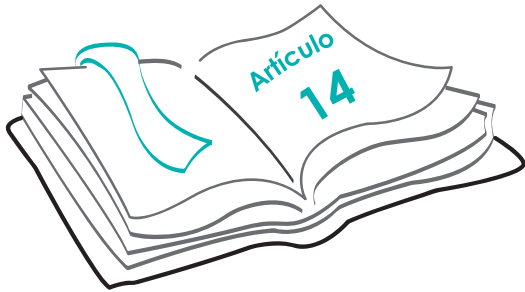
3.2. Ki tyumbakjo mñjity informasio benye tyemi ndityeby ngubiernu



Kityukatse, benye wire ñilnyo kimijiu mblant'a mutsi jiu 13 benye wiñe nley, pa lumboeyañjebý ndetso temi ndityeby ngubiernu, jo muñjitje ñe mju wami ndyutyentje, ndietso wami mut'añje benye mprokuraduria wami ndyumbakjo njustisia, jo ki tyu ajtlikjo mñjity ñelnyo:

- Kityuajtlikjo ya lyumboeyañje tyemi ndina ngubiernu tyuxaly benye ñe bet'a wami muchjoñje juiñe pts'indijets.
- Kitmboeya omjoxy ndyuwemps ya omjoxy tyuñii benye temi tyuxaly pa ñe bet'a.
- Kitmboeya ya ndityefe mbla ñilnyo piki tyundatje tyemi tyuxajlye ñe mju mimuchjoñje juiñe pimbi Pts'indijets ya wire kuseju wami lyu ajtliñjebý benye tyemi tyujeñje pa ñe me Ptsindijets ya pa kakajo.

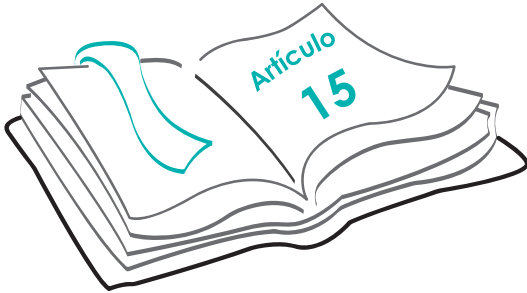
3.3. Kityuxikjo mñji tyenda benye ñe mju pa lyumboeyañjeby kakjo



Ndimoñje ke ndistsokjo, lyumboeyañjeby temi ndityeby wire ñilnyo kimijiu blantja muts'i nguno 14 nley pa lyumboeyañjeby tyemindyityeby ñe mju ya tyenda ndyuxajlye ntumi temi ndumbandañje ngubiernu jo mborechy mut'e ndityeby ki tyumboeya wire kimijiu IPO jo ki tyu ajtliñje mñity ñelnyo:

- Ki tyu xofmapañje mñjity ñe bebaa ya ñe mju mbi okua pa tyu mbaldañje kuenda benye ñe be'a jo mborechy ki tyumboeyañje ñe mju okua tyuñiñje ntumi.
- Mborechy ndimo wire nley, ki tyu xikjo, kityu choptse pimji mbla mexa, ki tlemotje jo muñjity temi lojlye moty, ki tyu jepje aja ki tyu resibiruñje, ya wami tyu resibiru jo mborechy kitle ñely okua mañikjoñi, ya okua tyu'añje ñe be'a.
- Ki tyu ñejlye ñe mju.
- Ki tyundatje wami muslo jo wami tyu ats ñeye benye pijie.

3.4. Ki tyuxikjo mñji tyenda benye ñe mju mimut'añje benye ñe bebaa



Pa lyuxexhje, jo lyuñja øtje tyemi ndimo wire ñilnyo mblajt'a mits'i kuit'a 15 benye wiñe nley, pa lyumboëyañjeby benye ñe bebaa, jo muñjitje ñe mju ya ñe ñuñjily, tyenda ndixajlye kada bebaa, ki tyu ajtliñje wire IPO, jo mjut'e ki tyu ajtliñje mñjity ñelnyo:

- Ki tyu ajtliñje tyemi tyu xajlye benye ntsipy temi ma yokje ñe bet'a, benye ndaa, okua ndikummo pjieru nda, ya okua ndukatse tyemi tyetatnja; omjonye tyumbachje ya tyutajtse ñifachy, ya okua tyuñiñje tyemi tyumbachje; okua tyukapiñje ñe bet'a wami ndyiwijly nkats'i ya ñe mi, okua ndyu akje ñe bet'a, okua ndyutuñje ñe petsu, okua mu eñje ñe ndo t'uwa jo muñjiti nkosa tyemi ndyu ukuparuñje.
- Ki tyu jeñje okua ki tyu kjobijeñje ñe bebaa; ki tyu afpje punza, ki tyu ajtliñje ñe ñuts'enda pa tyu tyentje; ki tyu ajtliñje ntumi ñe bet'a, ku tyumbaldañje lasesia wami ndina tlolwily jo ki tyu ñuñje okua mjoxy ki tyu yetjañje.

- Kityuxikjo okua ki tyu protyejeruñje ñe bet'a; ki tyujeñje okua ki talchjoñje ñe bet'a; kityuñuñje okua ki tyupichje ñifachy jo oku kitandiñje ñe bet'a jo ñe karru.

Ki tyu xikjo ndietso jia ndetso temi ndyujeñje ñe mju jo mborechy ndietsokjo ki lyuboeyañjeby jo ki lyutyefendyerechu pa lyumboeyañjeby ndietso benye temi ndi xalye mñjity ñe bet'a, jo mborechy ki lyumboeyañjeby ndietso benye wami tyu ubligaruñje. Kjombo; ndietsokjo kjue lyilo pa jeki tyu ajtlikjo tyemi kjunchaly kjue lyiyæ jo kjue limbaty ntumi tyemi kjunteby.

Mborechy, wire IPO lyuñuñje ya mutyentje pima ñe bet'a jo mñjity ñe mju, kjue jee okua mañikjoñii tyemi kjuena lyumboeyañjeby mbi opkua ndyukjomø wiñe nley benye temi ndixajlye ñe mju, jo leigt'e ndina ke ndietsokjo kjue lit'a, jo jeki lyunzopje pa tyutyejndikjo michinye ki tyu tyemtikjo tyemi kjuena.

4

¿Tyenda kityujeñje ñe be'a wami
tyu ubligaruñje pa tyuximdakjo
temi kjuena kjuemboeya?

4 ¿Tyenda kityujeñje ñe be'a wami tyu ubligaruñje pa tyuximdakjo temi kjuena kjuemboeya?



Pa lyutyef ee wire IPO kjué pondy ndetso tyemi ndityefø ñe mju, okua kityundatje ya tyu weñje temi kjuena lyumboeyañjebý benye wami tyu ubligaruñje leigt'eñje ndityeby kityumbakjo temi kjuena lyumboeyañjebý benye mñjity informasio, leigt'eñje kitlojlyembats muñjity ñelnyo okua tundatje wiñe nley pa tyuxikjo okua tlolt'añje ñe mju. Ndyetso ki tyu weñje jo ki tyundatje benye mbla ñilnyo pa lyujitje kajo jo muñjity ñe be'a (ipomex) kityundatje benye ñe kumputadora pa tlojlyejity ñe be'a jo mbore kityumboeyañje tyemindityeby ndietso ñe be'a ya ñe mju wami ndyu manejaru ñje ntumi.

Mbombo lajñii, ndiestoñje mimut'añje benye ngubiernu ndityebi ki tyumbakjo mñjity informasio jo ki tyuweñje mñjity ñelnyo jo mbore ki tyu korrejiruñje ya pa tajlinwe temi kjuena lyumboeyañjebý jo mbore michinye ki lyumboeyañjebý.

Jeki mboʻtalnwe, michinye ki tlojlyenzopy ñe mju pa tyu jeñje tyemi lojlyenzopy jo mborechy ki tyu kumpliruñje michinye jo pima benye wami tyu ubligaruñje leigt'eñje kityumbachje ndetso ñelnyo mbi okua kityumoñje.

Ndietso jia kityuxikjo tyemindixajlye ñe mju Jo kakjo kilyumboeyañjeby nditso jo ki tyu protyejeruñje okua ndyumejiuñje ñe be'a. Ya ki kitna kitmboeya muñjity, nzopikjo:

**Mbla Instituto ki tyumbakjo
Informasio temi ndyujeñje ñe mju jo ki
tyu protyejeruñje okua ndyumejiuñje
ñe be'a xa Ps'indijets jo Ñe bebaa**

Instituto Literariu No. 510, Pipnda
Psiuda C.P. 50000, Ps'indijets, pimbi
Mbidujaty

Nzopikjo juiñe:
(722) 2 26 19 80

Jo juiñe no lyuyetjak'o:
01 800 821 04 41

kewe juiñe
www.infoem.org.mx

**TYENDA KITNA
KITMBOEYA JUIÑE MUSLOO**



Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública y
Protección de Datos Personales del Estado de México y Municipios

TYENDA KITNA
KITMBOEYA JUIÑE MUSLOO

Lada sin costo: 01 800 821 04 41

www.infoem.org.mx